

P. G. Wodehouse

Translations in Dutch

REVIEWED BY GARY HALL

ONE OF THE great advantages of being the editor of this journal of humor is that I receive new publications from a variety of global luminaries. The topic at hand is Peter Nieuwenhuizen's delightful recent work, *P. G. Wodehouse Translations in Dutch*, which documents not only book publications in The Netherlands but also in Belgium, as a bonus. The book's occasion is the fortieth anniversary of the Dutch P. G. Wodehouse Society, though it's been in the works for a while. In his introduction, Peter describes how, during the 1981 celebrations of the centenary of Wodehouse's birth, Louise Sherby started an inventory of Wodehouse books and translations worldwide. (Sherby's inventory can be found in the McIlvaine Wodehouse bibliography.) In 1984, Rob Kooy, a board members of the Dutch society, compiled a bibliography of Dutch works. It was in 1994 that Peter started his first bibliography project, and so there's a lot of history to this current endeavor.

Peter has separated the contents into chapters for books and translations, plays, anthologies, and other references to Wodehouse. The book is 327 pages in length and is very colorful; there are graphics on almost every page, with an enormous variety of cover designs from all of the different works mentioned.

In addition to the cover illustrations, Peter lists the publisher, translator, cover designer/illustrator, and, where appropriate, the original U.K. and U.S. titles. As a result, it's a wonderfully comprehensive compendium of the Wodehouse-related items that have been produced or translated in that part of the world.

For those who have interest in international Wodehouse, you will be amazed at the breadth of the works documented. The Dutch translators have been busy, and I'd expect that over the years there will be plenty more Wodehouse-related works and translations in Dutch, so here's to the second edition in a few years!

You can find ordering information at <https://tinyurl.com/yp42cdnt>.

